



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garantje
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Akkusauger

Accu-stofzuiger • Aspirateur à accus
Aspirador de baterías • Aspirador de acumuladores
Aspirator ricaricabile • Battery Vacuum
Odkurzacz z akumulatorem • Akumulátorový vysavač
Akkumulátoros porszívó • Aspirator cu acumulator
Аккумуляторный пылесос

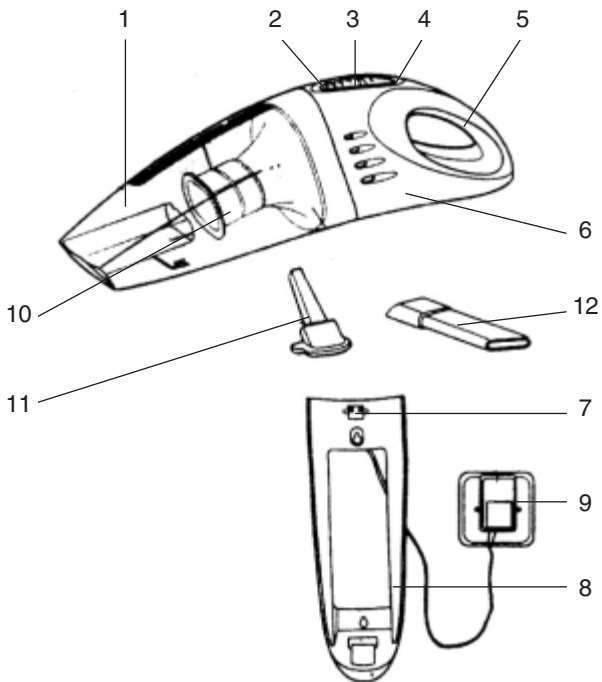


AKS 825



Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Índice	
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conținut • Содержание	
D	Übersicht Bedienelemente Seite 3 Bedienungsanleitung Seite 4 Garantie Seite 5
NL	Overzicht bedieningselmenten Pagina 3 Gebruiksaanwijzing Pagina 7 Garantie Pagina 9
F	Aperçu des éléments de commande Page 3 Mode d'emploi Page 10 Garantie Page 12
E	Vista de conjunto Elementos de mando Página 3 Instrucciones de servicio Página 13 Garantía Página 15
P	Vista geral dos elemntos de comando Página 3 Manual de instruções Página 16 Garantia Página 18
I	Descrizione dei singoli pezzi Pagina 3 Istruzioni per l'uso Pagina 19 Garanzia Pagina 21
GB	Control element overview Page 3 Instruction Manual Page 22 Guarantee Page 24
PL	Przegląd elementóv obsługi Strona 3 Instrukcja obsługi Strona 25 Gwarancja Strona 27
CZ	Přehled obsluhovací prvky Strana 3 Návod k použití Strana 29 Záruka Strana 31
H	A hasznalt elemek megtekintése Oldal 3 A hasznalati utasítás Oldal 32 Garancia Oldal 34
RO	Privire de ansamblu al modului de întrebuințare Pagina 3 Mod de întrebuințare Pagina 35 Garanție Pagina 37
RUS	Обзор управляющих элементов стр. 3 Руководство по эксплуатации стр. 38 Гарантия стр. 40



Übersicht der Bedienelemente

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1 Staubbehälter | 7 Ladestecker |
| 2 Löseknopf Staubbehälter | 8 Wandhalterung |
| 3 Anzeige | 9 Netzadapter |
| 4 EIN/AUS Schalter | 10 Filter |
| 5 Griff | 11 Aufsatz für das Nasssaugen |
| 6 Motorgehäuse | 12 Fugendüse |

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Saugen Sie nur Staub und kleine Krümel, keine spitzen Gegenstände oder heiße Asche.
- Benutzen Sie zum Nasssaugen bitte immer den Aufsatz (11).

Inbetriebnahme des Gerätes**Wandhalterung**

Bringen Sie ggf. die Wandhalterung mittels beiliegenden Schrauben und Dübel an.

Laden der Akku's**Nach Montage der Wandhalterung:**

- Stecken Sie das Netzgerät in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz. Die Lade-Kontrollleuchte leuchtet.
- Zum Aufladen der Akkus nehmen Sie bitte ggf. die Düsenaufsätze ab und stecken das Gerät zuerst in die obere Lasche der Wandhalterung.

- Drücken Sie dann leicht am Griff, bis das Gerät einrastet.
- Die Ladezeit beträgt beim ersten Mal ca. 16 Stunden, danach ca. 8 Stunden. Das Netzteil dann bitte aus der Steckdose ziehen.

D

Benutzung des Gerätes

Lösen Sie ggf. das Gerät vom Netz und setzen Sie die gewünschten Düsen auf. Um mit dem Saugen zu beginnen, müssen Sie den EIN/AUS Schalter (4) drücken und gedrückt halten. Nach Beendigung oder bei leerem Akku, schließen Sie den Sauger, wie unter „Laden der Akkus“ beschrieben, bitte an die Ladestecker an. Achten Sie darauf, dass auch der Netzstecker eingesteckt ist.

Düsenaufsätze

- Fugendüse:** Ideal zum Saugen von z.B. Ecken und Schlitzen.
- Einsatz zum Nasssaugen:** Bitte achten Sie darauf, dass Sie diesen Aufsatz immer zum Aufsaugen von Flüssigkeiten aufstecken (Schieben Sie die Verlängerung des Aufsatzes in das Gerät, bis die Düse bündig abschließt).

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Den Staubbehälter können Sie mit dem Löseknopf (2) lösen und dann von oben nach unten abziehen.
- Entnehmen Sie den Staubfilter (10) indem Sie den Einsatz gegen den Uhrzeigersinn (OPEN) drehen und klopfen Sie ihn aus. Nach mehrmaligem Leeren können Sie den Staubbeutel auch in Wasser reinigen. Anschließend bitte trocknen lassen.
- Das Gerät bitte wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammenfügen.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

D Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Kethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Algemene veiligheidsinstructies

NL

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekel, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het apparaat nooit ingeschakeld zonder toezicht. Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Zuig alleen stof en kruiden op, geen spitse voorwerpen of hete as.
- Gebruik altijd het hulpstuk (11) om nat te zuigen.

Ingebruikname van het apparaat

Overzicht van de bedieningselementen

1 Stofvak	7 Laadstekker
2 Toets stofvak	8 Wandhalterung/Wandhouder
3 LED	9 Netadapter
4 AAN/UIT-schakelaar	10 Filter
5 Handgreep	11 Hulpstuk voor nat zuigen
6 Motorkast	12 Voegenmondstuk

Wandhouder

Bevestig de wandhouder met de bijgevoegde schroeven en pluggen aan de wand.

NL

Accu's laden

Na montage van de wandhouder:

- Sluit het nettoestel aan op een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos, 230 V - 50 Hz. Het laadlampje brandt.
- Voor het opladen van de accu moet u eventueel eerst de mondstukken verwijderen en het apparaat in de bovenste clip van de wandhouder steken.
- Druk vervolgens tegen de handgreep totdat het apparaat inklikt.
- De eerste laadperiode duurt ca. 16 uur, daarna duurt het opladen ca. 8 uur. Trek daarna het nettoestel uit de contactdoos.

Bediening van het apparaat

Neem het apparaat uit de houder en breng de gewenste hulpstukken aan. Om met zuigen te kunnen beginnen, moet u de AAN-/UIT-schakelaar (4) indrukken en ingedrukt houden. Na het zuigen of bij lege accu sluit u de stofzuiger weer aan zoals beschreven onder "Laden van de accu's". Let erop dat ook de netsteker moet zijn aangesloten.

Hulpstukken

Voegenmondstuk:

ideaal voor het zuigen in hoeken en sleuven.

Hulpstuk voor het nat zuigen: Gebruik dit hulpstuk altijd voor het opzuigen van vloeistoffen (schuif de verlenging van het hulpstuk in het apparaat totdat het mondstuk in één lijn afsluit).

Reiniging

- Onderbeek vóór elke reiniging altijd eerst de stroomtoevoer!
- Reinig de kast met een droge doek.
- U kunt de stofzak met de vrijgaveknop (2) ontgrendelen en dan van bovenaf omlaag trekken.
- Verwijder de stoffilter (10) door de inzet tegen de wijzers van de klok in (OPEN) te draaien en klop hem vervolgens goed uit. Na meerdere malen legen kunt u de stofzak ook in water reinigen. Vervolgens goed laten drogen.
- Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

NL

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlenen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F**Conseils généraux de sécurité**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil fonctionner sans surveillance. Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez que de la poussière et de petites miettes, en aucun cas d'objets pointus ou de cendres chaudes.
- Utilisez toujours l'accessoire prévu à cet effet (11) pour aspirer du liquide

Avant la première utilisation**Liste des différents éléments de commande**

- | | |
|---|------------------------------|
| 1 Bac à poussière | 7 Prise de chargement |
| 2 Bouton de déverrouillage du bac à poussière | 8 Support mural |
| 3 Affichage | 9 Adaptateur réseau |
| 4 Bouton Marche / Arrêt | 10 Filtre |
| 5 Poignée | 11 Accessoire aspiration eau |
| 6 Bloc moteur | 12 Embout suceur |

10

Fixation murale

Fixez le support mural, si nécessaire, à l'aide des vis et des chevilles livrées.

F

Chargement de l'accu

Après avoir fixé le support mural:

- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. La lampe témoin s'allume.
- Pour charger l'accu, retirez l'embout, s'il est installé sur l'appareil, et introduisez ensuite l'appareil dans l'attache supérieure de la fixation murale.
- Appuyez légèrement sur la poignée jusqu'à ce que l'appareil soit fermement installé.
- Le chargement dure la première fois env. 16 heures puis les fois suivantes env. 8 heures. Retirez ensuite la fiche de la prise de courant.

Utilisation de l'appareil

Débranchez éventuellement le câble d'alimentation et montez l'accessoire désiré. Pour pouvoir commencer à aspirer, enfoncez la touche Marche / Arrêt (4) et maintenez-la enfoncée. Lorsque l'accu est déchargé, connectez l'aspirateur à la prise de chargement, comme indiqué dans „Chargement de l'accu“. Veillez à ce que l'unité d'alimentation soit également branchée.

Accessoires d'aspiration

Embout suceur: idéal pour aspirer par ex. dans les coins et les fentes.

Accessoire pour aspiration eau: Veillez à toujours installer cet accessoire avant d'aspirer un liquide (introduisez l'extrémité de l'accessoire dans l'appareil jusqu'à ce que l'embout soit correctement installé).

Nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Vous pouvez retirer le compartiment à poussière à l'aide du bouton de déverrouillage (2) puis sortez-le du haut vers le bas.
- Retirez le filtre à poussière (10), en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (OPEN) puis secouez-le pour le dépoussiérer. Après avoir vidé plusieurs fois le sac à poussière, vous pouvez le laver à l'eau. N'oubliez pas de le laisser ensuite sécher.
- Assemblez à nouveau l'appareil en procédant de façon opposée.

F Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

E

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Nunca deje el aparato sin supervisión de una persona. Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Indicaciones especiales de seguridad

- Solamente aspire polvo o migas pequeñas, ningún objeto agudo o ceniza caliente.
- Para la aspiración en húmedo, utilice por favor siempre la pieza sobrepuesta (11).

Puesta en servicio del aparato

Representación de los elementos de mando

- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Recipiente para el polvo | 7 Clavija de carga |
| 2 Botón de soltura | 8 Soporte para la pared |
| 3 Indicación | 9 Adaptador de red |
| 4 Conectador / desconectador | 10 Filtro |
| 5 Empuñadura | 11 Pieza sobrepuesta para la aspiración en húmedo |
| 6 Carcasa | 12 Boquilla para las juntas |

E Soporte para la pared

En caso de que sea necesario, coloque el soporte para la pared con ayuda de los tornillos y las clavijas adjuntas.

Carga de los acumuladores**Después del montaje del soporte para la pared:**

- Introduzca el aparato alimentado por la red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz. La lámpara de control de carga está iluminada.
- Para cargar los acumuladores, aparte, si es necesario, las toberas en pieza sobrepuesta e introduzca primero el aparato en la oreja superior del soporte para la pared.
- Ahora presione leve en la empuñadura, hasta que el aparato encaje.
- El tiempo de carga es en la primera vez de unas 16 horas, después de unas 8 horas. Después retire por favor el aparato alimentado por la red de la caja de enchufe.

Utilización del aparato

En caso de que sea necesario retire el aparato de la red y coloque la boquilla deseada sobre el aspirador. Para comenzar con la aspiración, tiene que presionar y mantener presionado el interruptor de conexión / desconexión (4). Después de la finalización o al estar vacíos los acumuladores, conecte el aspirador como indicado bajo "carga de los acumuladores" a la clavija de carga. Tenga atención que la clavija de red también esté conectada a la red.

Boquillas para sobreponer**Boquilla para las juntas:**

Para la aspiración perfecta de p.ej. esquinas o ranuras.

Pieza sobrepuesta para la aspiración:

Por favor tenga atención de colocar siempre esta pieza para la aspiración de líquidos (Introduzca el alargamiento de la pieza sobrepuesta en el aparato, hasta que la tobera se cierre de forma exacta.

Limpieza

- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- El recipiente para el polvo, lo puede soltar con el botón de liberación (2) y retirarlo de arriba hacia abajo.
- Aparte el filtro de polvo (10), girando la pieza insertada en el sentido contrario de las agujas del reloj (OPEN) y sacúdala bien. Después de haber vaciado la

bolsa varias veces, puede lavarla en agua. Después por favor deje secar la bolsa.

- Por favor monte el aparato de nuevo, pero en orden inverso.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P**Instruções gerais de segurança**

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança

- Aspirar apenas pó e migalhas; não aspirar objectos aguçados nem cinzas quentes.
- Utilize sempre a peça (11) quando aspirar superfícies molhadas

Primeira utilização**Elementos do aparelho**

- | | |
|--|---|
| 1 Recipiente do lixo | 7 Ficha para recarga |
| 2 Botão para soltar o recipiente do lixo | 8 Suporte de parede |
| 3 Indicador | 9 Adaptador de corrente |
| 4 Interruptor | 10 Filtro |
| 5 Pega | 11 Peça para aspirar superfícies molhadas |
| 6 Caixa do motor | 12 Bocal para frestas |

Suporte de parede

Se desejar, montar o suporte de parede, usando as buchas e os parafusos juntos.

P

Recarga dos acumuladores

Após a montagem do suporte de parede:

- Introduzir a o adaptador de corrente numa tomada com protecção de contactos de 230 V/50 Hz, convenientemente instalada. A lâmpada de controle de recarga iluminar-se-á.
- Para recarregar o acumulador, remova os bocais e coloque em primeiro lugar o aparelho na parte superior do suporte de parede.
- Carregue então ligeiramente na pega, até o aparelho ficar fixo.
- A primeira recarga levará 16 horas; as seguintes aprox. 8 horas. Retirar em seguida o adaptador da tomada.

Utilização do aparelho

Se necessário, desligar o aparelho da corrente e montar os bocais pretendidos. Para começar a aspirar, carregue no interruptor (4) e mantenha-o pressionado. No final, ou no caso de o acumulador ficar descarregado, ligar o aspirador à ficha de recarga, da forma descrita na rubrica „Recarga dos acumuladores,“. Assegure-se de que a ficha da corrente está introduzida na tomada.

Bocais

Bocal para frestas:

ideal para aspirar cantos e reentrâncias.

Peça para aspirar superfícies molhadas:

Utilize sempre esta peça quando aspirar líquidos (Introduza o prolongamento da peça no aparelho, até o bocal ficar hermeticamente fechado).

Limpeza

- Antes da limpeza, retirar sempre a ficha da tomada!
- Limpar a caixa com um pano seco.
- Para retirar o saco, pressionar o botão (2) e puxar de cima para baixo.
- Retire o filtro do pó (10), girando a peça no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (OPEN) e sacuda-o. Após ter sido utilizado várias vezes, o saco do lixo pode ser lavado em água. Deixe-o secar bem.
- Tornar a montar as peças em sequência inversa

P Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Speciali norme di sicurezza

- Aspirare esclusivamente polvere e briciole di piccole dimensioni. Non è consentito usare l'apparecchio per l'aspirazione di oggetti acuminati o di cenere calda.
- Per l'aspirazione a umido, si raccomanda di utilizzare sempre l'apposito dispositivo (11).

Messa in funzione dell'apparecchio

Elementi di comando

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 Contenitore raccogli sporco | 3 Display |
| 2 Pulsante di sbloccaggio del contenitore raccogli sporco | 4 Interruttore ON/OFF |
| | 5 Impugnatura |

- | | |
|----------------------|---|
| 6 Vano motore | 10 Filtro |
| 7 Spina di ricarica | 11 Dispositivo per l'aspirazione
a umido |
| 8 Supporto da parete | 12 Bocchetta a giunto |
| 9 Adattatore di rete | |

Supporto da parete

Se necessario, applicare il supporto da parete fissandolo mediante le viti e i tasselli forniti in dotazione.

Ricarica degli accumulatori

In seguito al montaggio del supporto da parete, effettuare le seguenti operazioni:

- Collegare l'alimentatore di rete a una presa con messa a terra da 230 V, 50 Hz installata correttamente. La spia luminosa di ricarica si accende.
- Per poter ricaricare le batterie, rimuovere le bocchette e inserire l'apparecchio dapprima nella linguetta superiore del supporto a parete.
- Successivamente, premere leggermente sull'impugnatura finché l'apparecchio non si innesti in posizione.
- La prima volta che si effettua la ricarica delle batterie, il tempo di carica dura ca. 16 ore. Successivamente, sono sufficienti 8 ore. Una volta terminata la fase di ricarica, staccare l'alimentatore dalla presa di rete.

Utilizzo dell'apparecchio

Staccare eventualmente l'apparecchio dall'alimentazione di rete e applicare le bocchette desiderate. Per poter iniziare a usare l'aspiratore, è necessario premere e tenere premuto l'interruttore ON/OFF (4). Una volta conclusa l'operazione oppure nel caso in cui l'accumulatore sia scarico, collegare l'aspiratore all'apposita spina di ricarica conformemente a quanto descritto alla sezione „Ricarica degli accumulatori,“. Accertarsi che anche la spina sia inserita.

Bocchette

Bocchetta a giunto:

ideale, per esempio, per la pulizia di angoli e fessure.

Dispositivo per l'aspirazione in umido:

Si raccomanda di utilizzare sempre questo dispositivo per aspirare liquidi (inserire la prolunga nell'apparecchio, finché la bocchetta non sia perfettamente allineata).

Pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, staccare la spina dalla rete!
- Per la pulizia del corpo dell'apparecchio, utilizzare un panno asciutto.

- Il contenitore raccoglisporco può essere staccato premendo il pulsante di sbloccaggio (2) e può poi essere estratto spingendolo verso il basso.
- Rimuovere il filtro della polvere (10) facendo ruotare il dispositivo in oggetto in senso antiorario (OPEN). Pulirlo, battendo con le dita la sua superficie. Dopo averlo svuotato più volte, è possibile lavare il sacchetto di spolvero in acqua. A lavaggio ultimato, farlo asciugare.
- Montare nuovamente l'apparecchio, effettuando nella sequenza inversa le operazioni descritte.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriaemente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special safety information for this unit

- Vacuum only dust and small crumbs. Do not vacuum sharp objects or hot ashes.
- Please always use the attachment (11) for wet vacuuming.

Device start-up

Overview of the Components

1 Dust container	7 Charger
2 Dust container release button	8 Wall holder
3 Display	9 AC adapter
4 ON/OFF switch	10 Filter
5 Handle	11 Attachment for wet vacuuming
6 Motor casing	12 Crevice nozzle

Wall holder

Mount the wall holder with the supplied screws and dowels.



Charging the Batteries

GB

After mounting the wall holder:

- Insert the AC adapter in a duly installed 230V/50Hz protective contact socket. The charging LED lights up.
- If you want to charge the batteries, first remove the nozzle attachments and then insert the device first into the upper bracket of the wall mounting.
- Then press the handle lightly until the device locks in place.
- The charging time is approximately 16 hours the first time, and then approximately 8 hours. Once the charging is over, unplug the AC adapter.

Using the Device

Unplug the device and fit on the desired nozzle. In order to start vacuuming you have to press the ON/OFF switch (4) and keep it pressed. Once you have finished or when the batteries are down, connect the vacuum to the charger as described in „Charging the Batteries“. Make sure that the plug is inserted.

Nozzles

Crevice nozzle:

ideal for vacuuming corners and crevices, etc.

Use for wet vacuuming:

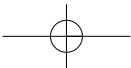
Please ensure that you always use the attachment when vacuuming up liquids (insert the extension of the attachment into the device until the nozzle is flush).

Cleaning

- Always unplug the device before cleaning!
- Clean the casing with a dry cloth.
- The dust container can be released with the release knob (2) and then pulled off from the top downwards.
- Remove the dust filter (10) by turning the insert anticlockwise (OPEN) and tapping it out. After emptying the container several times, it can also be cleaned in water. Dry well once you have finished.
- Please reassemble the device in the reverse order.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



GB

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki zostało przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Nie sięgać do wody.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie zaś za przewód zasilający).
- Proszę nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach bezpieczeństwa...”.

Specjalne zalecenia bezpieczeństwa

- Odkurzać tylko kurz i niewielkie okruchy, nie zbierać żadnych ostrych przedmiotów, czy gorącego popiołu.
- Podczas odkurzania na mokro proszę zawsze korzystać z nasadki (11).

Specjalne zalecenia bezpieczeństwa

Schemat elementów obsługi

- | | |
|---|----------------------|
| 1 Pojemnik na kurz | 3 Wskaźnik |
| 2 Przycisk odblokowujący pojemnik na kurz | 4 Włacznik/wyłącznik |
| | 5 Uchwyt |

PL

- | | | | |
|---|---------------------|----|--------------------------------|
| 6 | Obudowa silnika | 10 | Filtr |
| 7 | Wtyczka ładowarki | 11 | Nasadka do odkurzania na mokro |
| 8 | Mocowanie naścienne | 12 | Końcówka do szczelin |
| 9 | Zasilacz sieciowy | | |

Zawieszenie na ścianie

W razie potrzeby mocowanie naścienne można zamontować za pomocą dołączonych śrub i kołków.

Ładowanie akumulatora**Po zamontowaniu mocowania na ścianie:**

- Zasilacz należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz. Świeci się lampka kontrolna ładowania.
- W celu naładowania akumulatora proszę zdjąć nasadki dysz i umieścić urządzenie w górnej części zawieszenia ściennego.
- Następnie proszę delikatnie nacisnąć uchwyt, aby urządzenie stabilnie osiadło.
- Czas pierwszego ładowania wynosi ok. 16 godzin, następnie ok. 8 godzin. Po upływie tego czasu prosimy o odłączenie zasilacza od gniazda.

Korzystanie z urządzenia

Odłączyć urządzenie od sieci i nałożyć wybraną ssawkę. Aby rozpocząć odkurzanie, należy wcisnąć przycisk WŁĄCZONY/ WYŁĄCZONY (4) i pozostawić go w tej pozycji. Po zakończeniu odkurzania lub w przypadku wyczerpania się akumulatora, odkurzacz należy podłączyć do wtyczki ładowarki w sposób opisany w ustępie „Ładowanie akumulatora”. Należy również sprawdzić, czy zasilacz jest podłączony do sieci.

Nakładki**Ssawka do szczelin:**

idealna do odkurzania np. naroży i szczelin.

Element do odkurzania na mokro:

Proszę uważać, aby przy zbieraniu cieczy zawsze stosować tę nakładkę (proszę wsunąć przedłużenie nasadki do urządzenia na taką głębokość, aby umożliwić prawidłowe zamknięcie dyszy.

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazda!
- Obudowę należy oczyścić za pomocą miękkiej ściereczki.
- Pojemnik kurzowy mogą Państwo zwinąć naciskając przycisk zwalnający (2) a następnie wyjąć ciągnąc z góry na dół.

- Proszę wyjąć filtr kurzowy (10) przekręcając element w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (OPEN) i wytrzeć go. Po kilkukrotnym opróżnieniu worka na kurz można również oczyścić w wodzie. Następnie pozostawić go do wyschnięcia.
- Urządzenie proszę ponownie złożyć wykonując odpowiednio wszystkie czynności w odwrotnej kolejności.

PL

Urządzenie to skontrolowano zgodnie ze wszystkimi dotyczącymi go aktualnymi wytycznymi CE, takimi jak np. odpowiedniość elektromagnetyczna i dyrektywa na temat niskiego napięcia; urządzenie wykonane zostało z uwzględnieniem wszystkich najnowszych przepisów techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzegam się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyfodowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,

PL

- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapaliny) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případech, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, jestliže je v provozu. Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Vysávejte pouze prach a malé droby, nevysávejte ostré předměty nebo horký popel.
- K mokrému vysávání používejte vždy nástavec (11).

Uvedení přístroje do provozu

Vyobrazení ovládacích prvků

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 Jímka na prach | 7 Nabíjecí zástrčka |
| 2 Tlačítko pro uvolnění jímky na prach | 8 Stěnový držák |
| 3 Indikace | 9 Síťový adaptér |
| 4 Vypínač ZAP/VYP | 10 Filtr |
| 5 Úchyt | 11 Nástavec pro mokré vysávání |
| 6 Kryt motoru | 12 Štěrbinová hubice |

CZ**Stěnový držák**

Pomocí přiložených šroubů a hmoždinek popř. upevněte stěnový držák.

Nabíjení akumulátorů**Po provedené montáži stěnového držáku:**

- Zastrčte síťový napáječ do zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz instalované podle předpisu. Rozsvítí se kontrolka nabíjení.
- Chcete-li akumulátory nabít, demontujte eventuálně nástavec a zastrčte přístroj nejprve do horního závěsu nástěnného držáku.
- Poté lehce zatlačte na rukojeť, až přístroj zaklapne.
- Doba nabíjení činí při prvním nabíjení zhruba 16 hodin, poté přibližně 8 hodin. Poté, prosím, napáječ vyjměte ze zásuvky.

Použití přístroje

Přístroj popř. odpojte od sítě a nasad'te požadované hubice. Chcete-li zahájit vysávání, musíte stlačit vypínač Zapnuto/Vypnuto (4) a držet jej stlačený. Jakmile skončíte s vysáváním anebo jestliže je prázdný akumulátor, napojte, prosím, vysavač jak je popsáno v bodě „Nabíjení akumulátorů“ na nabíjecí zástrčku. Dbejte na to, aby také zástrčka byla napojena na síť.

Hubicové násady**Štěrbínová hubice:**

Ideální k vysávání např. rohů a štěrbin

Nástavec pro mokré vysávání:

Dbejte, prosím, na to, aby při vysávání kapaliny byl vždy používán tento nástavec (zasaňte prodloužení nástavce do přístroje tak, až je nástavec rovinně uzavřen.

Čištění

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze sítě!
- Kryt čistěte suchým hadříkem.
- Jímku na prach můžete uvolnit pomocí uvolňovacího tlačítka (2) a pak stáhnout shora dolů.
- Vyjměte prachový filtr (10) tak, že vložkou otočíte proti směru pohybu hodiňových ručiček (OPEN) a vyklepnete ji. Po několikerém vyprázdnění můžete sáček na prach rovněž vyčistit vodou. Poté, prosím, nechteje vyschnout.
- Přístroj opět sestavte v opačném pořadí jednotlivých kroků.



Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

CZ

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

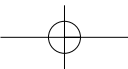
*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



H**Általános biztonsági rendszabályok**

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggyal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül! Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógni, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

Speciális biztonsági rendszabályok

- Csak port és apró morzsát szívjon fel a készülékkel, hegyes tárgyakat vagy forró hamut ne!
- Nedvesség felszívásához használja mindig a toldalékfejet (11)!

A készülék használatba vétele**A kezelő elemek bemutatása**

1 Porttartály	7 Feltöltő dugasz
2 A porttartály kioldó gombja	8 Fali tartó
3 Kijelző	9 Hálózati adapter
4 Be-/kikapcsológomb	10 Szűrő
5 Nyél	11 Nedvességszívó fej
6 Motorház	12 Résszívó fej

Fali tartó

Ha szükség van rá, szerelje fel a fali tartót a hozzá adott csavarok és tiplik segítségével!

**Az akku feltöltése****A fali tartó felszerelése után:**

- Dugja a hálózati adaptert előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba! A feltöltés-ellenőrző lámpa kigyullad.
- Az akku feltöltéséhez szükség esetén vegye le a szívófejeket, és dugja a készüléket először a falitartó felső rekeszébe.
- Utána finoman nyomja meg a nyelet úgy, hogy a készülék bekattanjon!
- A feltöltési idő első alkalommal kb. 16 óra, a későbbiekben kb. 8 óra. Utána húzza ki kérem az adaptert a konnektorból!

A készülék használata

Mielőtt a kívánt szívófejet feltenné a készülékre, húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból! A porszívózás megkezdéséhez meg kell nyomni, és a működtetéshez lenyomva kell tartani a ki-/bekapcsológombot (EIN/AUS - 4). A munka befejeztével, vagy ha az akku lemerült, csatlakoztassa a készüléket "Az akku feltöltése" címszó alatt leírtak szerint a feltöltő dugaszra! Ügyeljen rá, hogy az adapter is be legyen dugva a konnektorba!

Szívófejek**Résszívófej:**

Ideális pl. sarkok vagy rések porszívózására

Nedvességszívás:

Ügyeljen rá, hogy folyadék felszívásához mindig be kell helyezni ezt a szívófejet (tolja be a toldalék nyakát a készülékbe úgy, hogy a szívófej körkörösén zárjon!)

Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból!
- A motorházat szárász ruhával törölje le!
- A portartályt a kioldógombbal (2) lehet kioldani, utána pedig felülről lefelé húzva kivenni.
- A betétet az óramutató járásával ellentétes irányba (OPEN) forgatva, vegye ki a porszűrőt (10), és porolja ki! Többszöri ürítés után a porzsákat vízben ki is moshatja. Utána szárítsa meg!
- A készüléket fordított sorrendben illesze ismét össze!

H Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifestésbiztonság-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásban a pénztári nyugtával együtt vigye vissza az egész készüléket az üzletbe, ahol vásárolta.

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.



Indicații generale de siguranță

RO

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriti aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- Nu lăsați aparatul niciodată nesupravegheat. Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

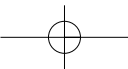
Instrucțiuni speciale de securitatea

- Aspirați numai praf și fărâmituri mici, nici un obiect ascuțit sau scrum fierbinte.
- Pentru aspirarea lichidelor folosiți întotdeauna setul corespunzător (11).

Punerea în funcțiune a aparatului

Descrierea elementelor de deservire

- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------|
| 1 | Recipient pentru praf | 6 | Corpul motorului |
| 2 | Buton de decuplare a recipientului pentru praf | 7 | Fișă de încărcare |
| 3 | Indicație | 8 | Stativ de perete |
| 4 | Comutator EIN/AUS (CONECTAT/DECONECTAT) | 9 | Adaptor de rețea |
| 5 | Mâner | 10 | Filtru |
| | | 11 | Set pentru aspirarea lichidelor |
| | | 12 | Duză pentru rosturi |



RO Suportul de perete

Dacă este cazul, fixați suportul de perete cu ajutorul șuruburilor și al diblului anexate.

Încărcarea acumulatorului**După montajul suportului ce perete:**

- Introduceți aparatul de alimentare într-o priză 230V, 50 Hz cu protecție, instalată conform prescripțiilor. Becul de control al încărcării se va aprinde.
- Pentru încărcarea acumulatorului demontați, dacă este nevoie, seturile de duze și introduceți aparatul în primul rând în eclisa superioară a suportului pentru perete.
- Apăsati apoi ușor pe mâner până se blochează.
- Durata de încărcare este, la prima încărcare, de cca. 16 ore, iar ulterior de cca. 8 ore. Apoi scoateți din priză aparatul de alimentare.

Folosirea aparatului

La nevoie separați aparatul de rețea și montați duza dorită. Pentru a putea începe aspirarea, comutatorul PORNIT/OPRIT (4) trebuie apăsat și ținut apăsat. La terminarea lucrului, sau dacă acumulatorul este descărcat, racordați aspiratorul la fișa de încărcare, așa cum a fost descris la capitolul Încărcarea acumulatorului. Atenție, ca și fișa de rețea să fie introdusă.

Stul de duze**Duza pentru rosturi:**

ideală pentru aspirarea de ex. a colțurilor sau a rosturilor.

Set pentru aspirarea lichidelor: Acest set de aspirare trebuie montat doar în cazul aspirării lichidelor (împingeți prelungirea setului în aparat până când duza se fixează coliniar.

Curățirea

- Scoateți totdeauna fișa de rețea înaintea curățirii!
- Curățați corpul cu o cârpă uscată.
- Aspiratorul poate fi desprins de la butonul de desprindere (2) și apoi tras în jos.
- Scoateți filtrul de praf (10) învârtind setul în sens contrar acelor de ceas (OPEN) și scuturați-l. După goliri repetate puteți curăța punga de praf și în apă. Apoi lăsați să se usuce.
- Montați aparatul la loc în ordine inversă.



Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

RO

Schimbări tehnice sînt rezervate!

Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

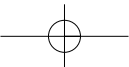
*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periute de dinți de rezervă, pânza de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispare în cazul intervenției străine.

Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.



RUS**Общие указания по технике безопасности**

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Для защиты детей от поражения электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по технике безопасности

- Пылесосьте только пыль и мелкие крошки и ни в коем случае острые предметы или горячий пепел.
- Пожалуйста, используйте для влажной уборки насадку (11).

Подготовка прибора к эксплуатации**Изображение контрольных деталей**

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Пылесборник | 4 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ |
| 2 Кнопка разблокировки пылесборника | 5 Ручка |
| 3 Индикатор | 6 Корпус мотора |
| | 7 Вилка подзарядного устройства |

- | | |
|--|-------------------------------|
| 8 Настенный держатель | 10 Фильтр |
| 9 Сетевой адаптер/
подзарядное устройство | 11 Насадка для влажной уборки |
| | 12 Узкое сопло |

RUS**Настенный держатель**

При необходимости, прикрепите настенный держатель к стене при помощи прилагаемых винтов и дюбелей.

Подзарядка аккумуляторов**После монтажа настенного держателя:**

- Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. Загорается светоиндикатор контроля подзарядки.
- Для подзарядки аккумуляторов снимите все насадки и вставьте прибор для начала в верхнее гнездо настенного держателя.
- Затем слегка нажмите на ручку, чтобы прибор зафиксировался.
- Время подзарядки аккумуляторов составляет: в первый раз прим. 16 часов, потом прим. по 8 часов. После этого выньте сетевой адаптер из розетки.

Порядок работы с прибором

Отключите прибор от сети и наденьте на сопло необходимую насадку. Для начала работы необходимо нажать на выключатель "ВКЛ/ВЫКЛ" (4) ("EIN/AUS") и держать его нажатым. По окончании эксплуатации или разрядке аккумуляторов, поставьте пылесос на подзарядку, как это описано в главе "Подзарядка аккумуляторов". Проследите за тем, чтобы вилка сетевого адаптера была вставлена в розетку.

Насадки**Узкое сопло:**

идеально подходит для удаления пыли из углов или щелей.

Насадка для влажной уборки:

Пожалуйста не забывайте надевать насадку для влажной уборки (вставьте удлинитель насадки в прибор и задвиньте его, до надежной фиксации сопла).

Чистка прибора

- Перед чисткой прибора выньте вилку из розетки!
- Протрите корпус прибора сухой тряпкой.
- Разблокируйте контейнер пылесборника, нажав кнопку (2), и потяните его сверху вниз.

RUS

- Выньте пылефильтр (10), для чего поверните насадку против часовой стрелки (крутить в направлении "OPEN"), и выколотите его. После многократной чистки его можно промыть в воде. Не забудьте его хорошо просушить.
- Соберите, пожалуйста, прибор в обратной последовательности

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все недостатки изделий и принадлежностей к ним, возникшие по причине дефектных материалов или по вине завода-изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, путем замены изделия. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пыльные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	AKS 825
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Netzteil:	6 V, ≈ 200 mA, 1,2 VA
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsrichtlinie und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



CTC **CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de